

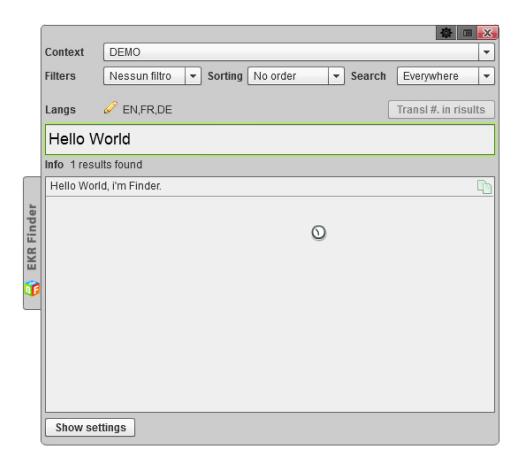
Finder 3.3.7

"Finder è il software che all'interno di EKR-PE si occupa della gestione dell'archivio di traduzioni assieme a Translator. Finder ha pieno accesso al database delle traduzioni in lettura e scrittura, è possibile quindi eseguire aggiunte o correzioni mirate alle singole traduzioni."

Principali utilizzi

Correzioni mirate alle singole frasi Ricerca di frasi già tradotte da riutilizzare Aggiunta e rimozione di traduzioni per le singole frasi

1. VISTA PRINCIPALE





1.1 Context



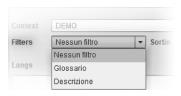
Qui si imposta il Contesto sul quale si desidera lavorare.

I Contesti sono settori del database delle lingue dove, in ognuno, è possibile memorizzare la stessa frase in lingua madre, con traduzioni diverse.

Per esempio, in un ipotetico contesto FIORAI, la parola Margherita verrebbe tradotta come Daisy, contrariamente avverrebbe nel contesto PIZZAIOLI dove resterebbe uguale.

Le ricerche con Finder, verranno eseguite all'interno del Contesto scelto.

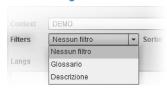
1.2 Filters



Utilizzando questo comando è possibile filtrare i risultati delle ricerche per:

- · Nessun filtro: Vengono visualizzate tutte le voci cercate.
- Glossario: Vengono visualizzate soltanto le voci marcate come "voce di glossario".
- Descrizione: Vengono visualizzate soltanto le voci marcate come "descrizione".

1.3 Sorting



Utilizzando questo comando è possibile ordinare i risultati delle ricerche per:

- · Alfabetico: Ordine A-Z.
- Per lunghezza: Le voci composte da meno caratteri vengono visualizzate prima.
- Per lunghezza e alfabetico: Prima per numero di caratteri, poi alfabeticamente.

1.4 Search



Modalità di ricerca:

- Dappertutto: Visualizza tutte le frasi che contengono la stringa cercata.
- Inizia/Finisce con: Visualizza solo le frasi che iniziano o finiscono con la stringa cercata.
- Frase esatta: Visualizza solo le frasi che corrispondono esattamente alla stringa cercata.

1.5 Langs

Con un click sulla matita, verrete portati alla schemarta di selezione delle lingue. Selezionare, tenendo premuto il tasto CTRL, le lingue desiderate tra quelle disponibili. Le lingue selezionate in questa schermata saranno disponibili nelle operazioni di aggiunta di una frase.



1.6 Transl # in results

Mostra il numero di traduzioni per quel risultato e il numero ha un tooltip con la lista delle lingue tradotte.

1.7 Search field

Scrivere qui la frase che si desidera cercare e premere il tasto INVIO. I risultati della ricerca vengono mostrati nello spazio sotto.

1.8 Search results

Scrivere qui la frase che si desidera cercare e premere il tasto INVIO. I risultati della ricerca vengono mostrati nello spazio sotto.

Qui vengono mostrate le frasi trovate dalla ricerca. Queste sono frasi già inserite nel database delle lingue e probabilmente avranno già delle traduzioni associate. Per copiare in clipboard il contenuto esatto di una frase che possiede già delle traduzioni, per poterla riutilizzare in una nuova unit, è sufficiente fare click sul piccolo pulsante con le pagine a destra della frase.

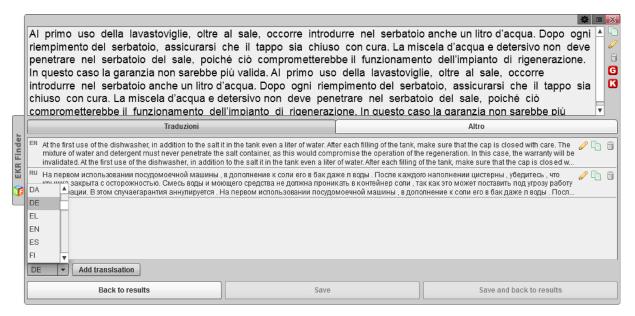
Fare doppio click sulla frase per entrare nel suo dettaglio (v. VISTA DETTAGLIO FRASE).

1.9 Show settings

(v. VISTA SETTAGGI)



2. VISTA DETTAGLIO FRASE



Qui vengono visualizzate le traduzioni disponibili per la frase scelta.

Le traduzioni sono divise per lingua ed è possibile aggiungerne manualmente di nuove.

Comandi della frase



Comandi delle traduzioni



Altro

Permette di aggiungere immagini alla frase chiave.



Source ID: Chiave univoca della frase Descrizione: Aggiungere qui eventuali note Image: Immagine associata alla frase

Copia la descrizione negli appunti di sistema

Aggiungi immagine Copia il percorso dell'immagine negli appunti di sistema Visualizza l'immagine a pieno schermo Scollega l'immagine

ES

Add translsation

Aggiungi manualmente una traduzione